

การศึกษาวิเคราะห์ลักษณะข้อผิดพลาดด้านภาษาในวิทยุสารประจำวัน ปี พ.ศ. ๒๕๒๐



นางสาววารุณี เศรษฐาสัย

004640

ศูนย์วิทยุทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย


วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. ๒๕๒๓

An Analytical Study of Language Errors in the Thailand News Bulletin in 1977



Miss Warunee Sewatasai

ศูนย์วิจัยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Degree of Master of Arts  
Department of the Thai Language  
Graduate School  
Chulalongkorn University

1980

หัวข้อวิทยานิพนธ์ การศึกษาวิเคราะห์ลักษณะข้อผิดพลาดด้านภาษาในวิทยุสารประจำวัน

ปี พ.ศ. ๒๕๒๐

โดย นางสาววารุณี เศวตาสัย

ภาควิชา ภาษาไทย

อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร.วิจินตน์ ภาณุพงศ์

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่ง  
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาวิทยาศาสตรบัณฑิต

*Waruni Swattasai*  
..... ทบดับบัณฑิตวิทยาลัย

(รองศาสตราจารย์ ดร.สุประดิษฐ์ บุนนาค)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

*Porn Inthong*  
..... ประธานกรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล)

*Waruni Swattasai*  
..... กรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.วิจินตน์ ภาณุพงศ์)

*Nuanwan Sornthanasorn*  
..... กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นพวรรณ หันตุมเมธา)

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หัวข้อวิทยานิพนธ์	การศึกษาวิเคราะห์ลักษณะข้อผิดพลาดด้านภาษาในวิทยุสารประจำวัน
	ปี พ.ศ. ๒๕๒๐
ชื่อ	นางสาววารุณี เศวตาสัย
อาจารย์ที่ปรึกษา	รองศาสตราจารย์ ดร.วิจิตร ณัฏฐพงศ์
ภาครวิชา	ภาษาไทย
ปีการศึกษา	๒๕๒๓



บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีจุดมุ่งหมายที่จะศึกษาลักษณะข้อผิดพลาดด้านภาษาในวิทยุสารประจำวัน

ปี พ.ศ. ๒๕๒๐ ข้อมูลที่นำมาใช้เป็นข่าวภายในประเทศซึ่งรวมพิมพ์ไว้ในวิทยุสารประจำวัน

ปี พ.ศ. ๒๕๒๐ จำนวน ๒๔๕ ฉบับ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้แบ่งออกเป็น ๗ บท บทที่ ๑ เป็นบทนำ ซึ่งกล่าวถึงขอบเขตและวัตถุประสงค์ของการวิจัย บทที่ ๒ ถึงบทที่ ๖ เป็นเนื้อหาของเรื่องที่วิจัย บทสุดท้าย เป็นบทสรุปผลการวิจัยและเสนอแนะให้มีการศึกษาข้อผิดพลาดด้านภาษาในวิทยุสารประจำวันภาคข่าวต่างประเทศ

ผลการวิจัยสรุปได้ว่าความผิดพลาดด้านภาษาในวิทยุสารประจำวัน ปี พ.ศ. ๒๕๒๐ มี ๓ ด้าน คือ ๑. ความผิดพลาดด้านไวยากรณ์ ซึ่งได้แก่การใช้คำและกลุ่มคำที่ทำหน้าที่ต่าง ๆ ในประโยคผิดตำแหน่ง การใช้คำผิดชนิด การใช้คำผิดรูป การใช้คำผิดชนิดและผิดรูป การใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำ การใช้คำในสำนวนผิดรูปแบบ และความผิดพลาดในการเรียงลำดับคำ ๒. ความผิดพลาดทางด้านความหมาย ซึ่งได้แก่ความผิดพลาดในด้านความสัมพันธ์ทางความหมายของคำและกลุ่มคำที่ทำหน้าที่ต่าง ๆ ในประโยค การใช้คำที่มีความหมายไม่เข้ากับเนื้อความในประโยค การใช้คำเกินโดยการใช้นำที่มีความหมายซ้ำกัน การใช้คำไม่ครบอันเป็นเหตุให้ความหมายของประโยคไม่สมบูรณ์ ๓. ความบกพร่องด้านการใช้คำ ซึ่งได้แก่ความผิดพลาดด้านการใช้คำไม่คงที่ และการใช้คำบุพบทและคำเชื่อมอนุภาคยโดยไม่จำเป็น

Thesis Title      An Analytical Study of Language Errors in the  
                    Thailand News Bulletin in 1977.  
Name               Miss Warunee Sewatasai  
Thesis Advisor     Associate Professor Vichin Panupong, ph.D.  
Department        Thai Language  
Academic Year     1980

#### ABSTRACT

The purpose of this thesis is to study language errors in the Thailand News Bulletin in 1977. The data were taken from 245 issues of domestic news reports collected from the Thailand News Bulletin in 1977.

The thesis is organized into 7 chapters. Chapter 1 is an introduction stating the scope and purpose of this thesis. Chapters 2 to 6 contain the findings. The last chapter is a conclusion and suggestion. The writer also suggests that a study should be made of language errors in foreign news.

It has been found that language errors in the Thailand News Bulletin in 1977 are of three types. The first type relates to grammatical errors : the use of various classes of words or groups of words in wrong position in sentences; misuse of either word-classes or word forms, or a combination of these, wrong choice of an item in a class, wrong composition of idioms; and wrong word order. The second type relates to semantic errors : correlation of meaning of words or groups of

words as used in different functions in sentences; inappropriateness of word-choice for the context; superfluous use of words of the same meaning, and the lack of words resulting in incomplete meanings of sentences. The third type relates to carelessness of word usage: inconsistent use of words, unnecessary use of certain prepositions and relative linkers.



ศูนย์วิจัยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



### กิตติกรรมประกาศ

การเขียนวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยได้รับความช่วยเหลือเป็นอย่างดีจากรองศาสตราจารย์ ดร.วจินตน์ ภาณุพงศ์ ผู้เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาซึ่งได้กรุณาให้คำแนะนำแก่ผู้วิจัยตลอดมา ตั้งแต่เริ่มต้นวิจัยจนกระทั่งสำเร็จลงโดยสมบูรณ์ นอกจากนี้ รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุเมธา ยังได้กรุณาให้ความเห็นและตรวจแก้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ด้วย ผู้วิจัยขอขอบพระคุณอาจารย์ทั้งสามท่านเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้ด้วย

ผู้วิจัยยังได้รับความช่วยเหลือจาก คุณพิจิตร โมระมัท ให่ยม "วิทยุสารประจำวัน ปี พ.ศ. ๒๕๒๐" เพื่อใช้เป็นข้อมูลในการวิจัยอีกด้วย ผู้วิจัยจึงขอขอบพระคุณไว้ ณ ที่นี้ ด้วย

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย .....	v
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ .....	vii
กิตติกรรมประกาศ .....	viii
บทที่ .....	
๑. บทนำ .....	๑
ความเป็นมาของปัญหา .....	๑
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง .....	๒
วัตถุประสงค์ในการวิจัย .....	๒
ขอบเขตของการวิจัย .....	๓
ประโยชน์ที่จะได้รับการวิจัย .....	๓
วิธีดำเนินการวิจัย .....	๓
หลักในการพิจารณาหาข้อผิดพลาด .....	๔
คำนิยามศัพท์ที่ใช้ในการวิจัย .....	๔
เครื่องหมายที่ใช้ในวิทยานิพนธ์ .....	๔
การอ้างอิงแหล่งที่มาของข้อมูล .....	๕
๒. ความผิดพลาดในด้านการใช้คำ .....	๖
การใช้คำผิดชนิด .....	๖
การใช้คำผิดรูป .....	๗
การใช้คำผิดชนิดและผิดรูป .....	๑๑
การใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำ .....	๑๖
การใช้คำในสำนวนผิดรูปแบบ .....	๒๔





๓. ความผิดพลาดในด้านความหมายของคำชนิดต่าง ๆ .....	๓๑
ตอนที่ ๑. การใช้คำผิดความหมาย .....	๓๒
การใช้คำรวมผิดความหมาย .....	๓๒
การใช้คำกริยาผิดความหมาย .....	๔๓
การใช้คำกริยาวิเศษณ์ผิดความหมาย .....	๖๔
ตอนที่ ๒. การใช้คำและกลุ่มคำที่มีความหมายซ้ำกัน .....	๖๖
การซ้ำคำที่มีความหมายเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน .....	๖๖
การซ้ำกลุ่มคำที่มีความหมายเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน .....	๗๒
ตอนที่ ๓. การขาดคำอันเป็นเหตุให้ความหมายของประโยคไม่สมบูรณ์ .....	๗๖
การขาดคำนามหรือคำสรรพนาม .....	๗๖
การขาดคำกริยา .....	๘๐
การขาดคำช่วยหน้ากริยา .....	๘๔
การขาดคำบุพบท .....	๘๕
การขาดคำเชื่อมอนุพยางค์ .....	๘๖
การขาดคำบอกกำหนด .....	๙๐
๔. ความผิดพลาดในการเรียงลำดับคำและกลุ่มคำในประโยค .....	๙๑
การเรียงคำชนิดต่าง ๆ ในประโยคผิดที่ .....	๙๑
การเรียงลำดับคำและกลุ่มคำที่ทำหน้าที่ต่าง ๆ ในประโยคผิดที่ ...	๙๔
๕. ความผิดพลาดในด้านความหมายของคำและกลุ่มคำที่ทำหน้าที่ต่าง ๆ ใน	
ประโยค .....	๑๐๗
ความหมายของบทประธาน บทกริยา บทขยายกริยาไม่สัมพันธ์กัน .	๑๐๗
ความหมายของบทประธาน บทกริยา บทกรรมไม่สัมพันธ์กัน .....	๑๑๒
ความหมายของบทกริยาและบทกรรมไม่สัมพันธ์กัน .....	๑๑๔
ความหมายของบทกริยาและบทขยายกริยาไม่สัมพันธ์กัน .....	๑๑๕
ความหมายของบทกรรมและบทขยายกรรมไม่สัมพันธ์กัน .....	๑๑๖
ความหมายของบทขยายกริยาต่าง ๆ ในประโยคไม่สัมพันธ์กัน ...	๑๑๙

บทที่	หน้า
๖. ความบกพร่องในด้านการใช้คำ .....	๑๒๑
การใช้คำไม่คงที่ .....	๑๒๑
การใช้คำเกิน .....	๑๒๔
๗. สรุปการวิจัยและข้อเสนอแนะ .....	๑๓๑
บรรณานุกรม .....	๑๓๔
ประวัติ .....	๑๓๕



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย